

THÉÂTRE DE LA
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

COMMUNE
D'AUBERVILLIERS

Saison 2002 | 2003
Songes et mensonges

Chère Eléna Serguéïévna

de Ludmilla Razoumovskaïa
mise en scène Didier Bezace



en alternance avec

La Noce chez les petits bourgeois

suit de

Grand'peur et misère du III^e Reich

de Bertolt Brecht
mise en scène Didier Bezace

du 12 octobre
au 21 décembre

Locations 01 48 33 16 16

Théâtre de la Commune - direction Didier Bezace

France
inter



Télérama

du 12 octobre au 21 décembre **en alternance**

Didier Bezace retrouve une partie des comédiens qui l'ont accompagné depuis la trilogie Brecht et Donatien Guillot pour présenter en alternance deux spectacles. Rêves et cauchemars.

Chère Eléna Serguéievna

de Ludmilla Razoumovskaïa

traduction Joëlle et Marc Blondel Éditions des Quatre-Vents

mise en scène Didier Bezace

avec

Sylvie Debrun, Daniel Delabesse, Thierry Gibault, Donatien Guillot et Lisa Schuster

et pour les deux spectacles

collaboration artistique et conception musicale Laurent Caillon

assistante à la mise en scène Dyssia Loubatière

scénographie Jean Haas lumières Dominique Fortin

costumes Cidalia da Costa coiffures et maquillages Sophie Niesseron

durée 1h45

Le rêve d'Eléna Serguéievna, professeuse esseulée, c'est d'accueillir un soir d'examen quatre de ses élèves venus lui souhaiter un bon anniversaire. Son cauchemar, c'est de voir s'effondrer au cours de cette soirée festive et jusqu'au petit matin, les valeurs morales et politiques qu'elle s'est efforcée de servir et d'inculquer durant toute sa vie.

Le rêve des bourgeois de *La Noce* c'est de partager avec nous leur naïve et drolatique insouciance, l'inanité cruelle de leur bavardage et l'abondance de la table autour de laquelle ils se sont rassemblés ; leur cauchemar, dix ans plus tard, c'est de comparaître à cette même table déserte, pâles et fatigués, assourdis par le discours hystérique de celui pour lequel ils ont voté.

L'Allemagne des années noires, la Russie de 1980 : deux époques, deux histoires où la nôtre, par bribes, se reflète. Nous fîmes le 21 avril 2002 un cauchemar qui, pour s'être dissipé quelques jours plus tard, n'en laisse pas moins un goût amer. Et dans nos écoles, chaque jour, des certitudes morales s'effondrent. Pourquoi notre théâtre ne s'en ferait-il pas directement l'écho ?

Didier Bezace

Écrite en 1980, la pièce a eu un grand succès en URSS, avant d'être interdite en 1983. Après la perestroïka, elle a connu une seconde naissance et a depuis été jouée dans de nombreux pays.

Comment se rendre au Théâtre de la Commune

- **Métro** : direction La Courneuve - station "Aubervilliers Pantin 4 chemins", puis 10 mn à pied ou 3 mn en bus 150 ou 170
- **Autobus** : 150 ou 170 - arrêt "André Karmán" / 65 - arrêt "Villemois-Mareuil"
- **Voiture** par la Porte d'Aubervilliers ou la Porte de la Villette; suivre direction : Aubervilliers centre - Parking gratuit
- **RER B** : station "Aubervilliers La Courneuve" puis 3 mn en bus 150

Tarifs 20€ plein tarif - 14€ / 11€ / 9€ / 5€ tarifs réduits

Bove/Tabucchi en 1996/1997 et auxquels sont venus se joindre Christian Bouillette, Sylvie Debrun

La Noce chez les petits bourgeois

traduction **Jean-François Poirier** L'Arche Éditeur

suivi de

Grand'peur et misère du III^e Reich

traduction **Maurice Regnault** et **André Steiger** L'Arche Éditeur

de **Bertolt Brecht** mise en scène **Didier Bezace**

avec **Anne Baudoux, Maya Borker, Christian Bouillette, Gérald Cesbron, Sylvie Debrun, Daniel Delabesse, Thierry Gibault, Donatien Guillot et Lisa Schuster**

Spectacle créé au festival d'Avignon en juillet 1996 puis présenté au Théâtre de l'Aquarium et au Théâtre de la Commune en 1997.

durée 2h45

En 1919, Brecht écrit cinq pièces en un acte, dont *La Noce*, qui deviendra plus tard, sous son titre définitif, *La Noce chez les petits bourgeois*. Comme en France depuis sa traduction en 1963, la pièce sera constamment jouée. On a coutume d'y lire un féroce réquisitoire contre la nature humaine petite bourgeoise : neuf personnages célèbrent la noce de deux d'entre eux, jusqu'à épuisement du mobilier.

De 1935 à 1938, Brecht réunit sous le titre *Allemagne, Conte noir*, une trentaine de scènes où l'on peut voir la peur et la misère qui affectent toutes les couches de la société allemande sous le nazisme triomphant, et qui deviendra sous son titre définitif en 1945, *Grand'peur et misère du III^e Reich*. Comment est-on passé du blanc de la noce au noir de la grande Peur ?

Brecht a eu des mots très durs pour la petite bourgeoisie allemande : les artisans, boutiquiers, petits fonctionnaires... Mais au-delà des classifications sociologiques, ne sommes-nous pas tous plus "petits" que bourgeois devant l'Histoire ? Après l'ivresse des banquets, ils ont choisi d'affronter ensemble, devant nous, la nuit d'une noce qu'ils ont scellée par leur vote. Ils nous regardent en chœur, nous, le public de leurs "exploits" d'il y a cinquante ans, et semblent dire que ce n'était pas facile !

Dans leurs regards, on devine l'insouciance d'autrefois et la cruelle inconscience d'hier.

A l'instar des masques qui ornent les frontons du Théâtre moderne, la Comédie grimace, la Tragédie sourit. Ne faut-il pas voir dans cette inversion, l'un des éléments esthétiques de notre modernité ?

Laurent Caillon

Eloge d'un théâtre soucieux de l'Histoire, qui s'écrit à la lumière du présent avec des questions qui sont les nôtres, plutôt qu'avec des certitudes que nous n'avons plus. Eloge d'un style qui allie l'intelligence et la sensibilité sans pour autant vouloir en brandir à chaque instant les preuves. Un style pur et simple.

Frédéric Ferney – Le Figaro – janvier 97

Voilà du théâtre politique et civique, à l'imagerie violemment expressionniste, qui apprend crûment aux hommes à comprendre et défendre leur monde. Du théâtre éminemment nécessaire.

Fabienne Pascaud – Télérama – janvier 97

La navette

Le Théâtre de la Commune met à votre disposition – dans la limite des places disponibles – une navette gratuite (départ 10 minutes après la fin du spectacle), du mardi au dimanche inclus. Cette navette dessert les stations *Porte de la Villette*, *Stalingrad*, *Gare de l'Est*, et *Châtelet*.

octobre

samedi 12	16h30	Intégrale
dimanche 13	16h00	Chère Eléna Serguéïévna
lundi 14		Relâche
mardi 15	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
mercredi 16	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
jeudi 17	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
vendredi 18	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
samedi 19	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
dimanche 20	16h00	Chère Eléna Serguéïévna
lundi 21		Relâche
mardi 22	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
mercredi 23	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
jeudi 24	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
vendredi 25	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
samedi 26	16h30	Intégrale
dimanche 27	16h00	La Noce.../ Grand'peur..
lundi 28		Relâche
mardi 29	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
mercredi 30	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
jeudi 31	20h30	Chère Eléna Serguéïévna

novembre

vendredi 1	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
samedi 2	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
dimanche 3	16h00	La Noce.../ Grand'peur..
lundi 4		relâche
mardi 5	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
mercredi 6	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
jeudi 7	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
vendredi 8	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
samedi 9	16h30	Intégrale
dimanche 10	16h00	Chère Eléna Serguéïévna
		Relâche
vendredi 22	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
samedi 23	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
dimanche 24	16h00	Chère Eléna Serguéïévna
lundi 25		Relâche
mardi 26	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
mercredi 27	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
jeudi 28	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
vendredi 29	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
samedi 30	16h30	Intégrale

décembre

dimanche 1	16h00	La Noce.../ Grand'peur..
lundi 2		Relâche
mardi 3	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
mercredi 4	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
jeudi 5	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
vendredi 6	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
samedi 7	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
dimanche 8	16h	La Noce.../ Grand'peur..
lundi 9		Relâche
mardi 10	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
mercredi 11	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
jeudi 12	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
vendredi 13	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
samedi 14	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
dimanche 15	16h00	La Noce.../ Grand'peur..
lundi 16		Relâche
mardi 17	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
mercredi 18	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
jeudi 19	20h30	Chère Eléna Serguéïévna
vendredi 20	20h30	La Noce.../ Grand'peur..
samedi 21	16h30	Intégrale